

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	7
Das Modell der transkulturellen kommunikativen Kompetenz.....	9
1 Transkulturelle kommunikative Kompetenz im Unterricht der romanischen Sprachen	11
Sprachdidaktische Grundlagen inter- und transkultureller kommunikativer Kompetenz.....	97
2 Mehrsprachigkeitsdidaktik: Grundlagen, Forschungsbericht und subjektive Theorien am Beispiel des Italienischen.....	99
3 <i>Les traités de Rome</i> – Spanisch und Italienisch im Französischunterricht	137
4 Französisch durch Gesten – Bausteine zu einer Didaktik der nonverbalen Kommunikation.....	151
5 „J'ai du nez!“ – Französische Gesten im Unterricht	171
6 Gestik – die „versteckte Dimension“ des Französischen multimedial entdecken.....	179
7 Nonverbale Kommunikation im Spanischunterricht und interkulturelles Hör-/Sehverstehen	199
8 Portugiesischunterricht in Deutschland als Beitrag zu Mehrsprachigkeit und transkultureller Identitätsbildung. Historische Entwicklung und gegenwärtige Perspektiven.....	219
9 <i>Ai se eu te pego</i> – Portugiesisch im Spanischunterricht	259
Soziokulturelles Orientierungswissen als Grundlage inter- und transkultureller Kompetenz	287
10 Sprachgeschichte im gymnasialen Französischunterricht. Eine Unterrichtsreihe in der 11. Jahrgangsstufe	289

11	Französische Tagespresse multimedial – eine Unterrichtssequenz für die Oberstufe.....	311
12	<i>La stampa quotidiana italiana</i> – eine medienkundliche Unterrichtssequenz für die Oberstufe	329
13	Musikvideoclips und fremdsprachliches Hör-/Sehverstehen. Authentische Sprache, Texte und Bilder im Französisch-, Spanisch- und Italienischunterricht.....	365
14	<i>Le Nord-Pas-de-Calais</i> : Landeskunde und Leseverstehen mithilfe des Internets	389
	Inter- und transkulturelles Lernen durch Literatur und kulturkundlichen Unterricht.....	405
15	Klassiker der hispanophonen Literaturen im Unterricht: Original und <i>ediciones adaptadas</i>	407
16	Hörbücher zum Spanischlernen – Perspektiven multimedialer Literaturdidaktik.....	451
17	<i>Audio literacy</i> und kulturelles Lernen durch Hörbücher im Italienischunterricht. Didaktische Grundsatzüberlegungen, kritische Bestandsaufnahme und exemplarische Unterrichtsvorschläge.....	461
18	Jugendliteratur und ihre Verfilmung im Fremdsprachenunterricht am Beispiel des Italienischen (<i>Tre metri sopra il cielo, Notte prima degli esami</i>).....	493
19	<i>Visual literacy</i> . Mit Erzählliteratur und Photographie zum Sehverstehen am Beispiel des Italienischunterrichts	513
20	Erinnerungsorte im Unterricht der romanischen Sprachen: transkulturelle kommunikative Kompetenz und europäische Identität	547

- 21 *Luoghi della memoria* im Italienischunterricht. Ein kulturwissenschaftliches Konzept und sein fremdsprachendidaktisches Potential im Hinblick auf transkulturelle kommunikative Kompetenz und europäische Identitätsbildung 583

Transkulturelle kommunikative Kompetenz – Anwendungsfelder und Fallbeispiele..... 611

- 22 Diatopische Varietäten des Französischen, Minderheitensprachen und Bilinguismus im transkulturellen Fremdsprachenunterricht..... 613
- 23 Von *Aurélie* bis *Tour de Franz*. Transkulturelle kommunikative Kompetenz durch Sprachmittlung 659
- 24 Informelles Dolmetschen: ‚Echt‘ mündliche Sprachmittlung im Französischunterricht 691
- 25 *La meilleure excuse des Italiennes* ... Kommunikationsstile und Werbung. Berufsvorbereitung im allgemeinbildenden Französischunterricht 699
- 26 Kontrastive Pragmatik und transkulturelle Kompetenz. Eine Analyse zweisprachiger Lerner- und Handwörterbücher Deutsch – Spanisch/Spanisch – Deutsch..... 725
- 27 Strategien im Umgang mit dem zweisprachigen Wörterbuch am Beispiel des Spanischen 753
- Quellenangaben 779